

Vanda Ciriono

*Vanda sina termaruva Élenna nóreo
alcar enyalien ar Elendil Vorondo
voronwë. Nai tiruvantes i hárar
mahalmassen mi Númen ar i Eru i or
ilyë mahalmar eä tennoio.*

Vanda sina termaruva Élenna nóreo alcar enyalien

Que ce serment atteste la gloire du Pays de l'Etoile

Vanda = serment sina = ce, cet, cette termar- = attester, rester
Elenna = vers l'Etoile (nom de Númenor) nóre = pays
Alcar = gloire enyal- = rappeler, commémorer

ar Elendil Vorondo voronwë.

et la fidélité d'Elendil le Fidèle ;

ar = et Vorondo = le Fidèle voronwë = fidélité

Nai tiruvantes i hárar mahalmassen mi Númen

et qu'il demeure en la sauvegarde de ceux qui siègent sur les trônes de l'Ouest,

Nai = puisse-t-il, qu'il tir- = surveiller, garder
Hárar = ceux qui siègent mahalma = trône mi = dans
Númen = Ouest

ar i Eru i or ilyë mahalmar eä tennoio.

et de l'Unique qui est au-dessus de tous les trônes à jamais.

Eru = l'Unique i = pronom relatif = qui or = sur
Ilyë = tous ëa = exister tennoio = à jamais